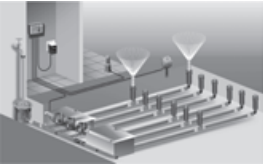
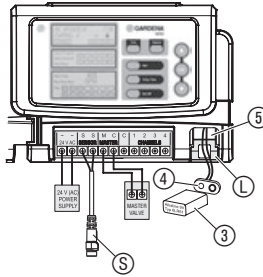
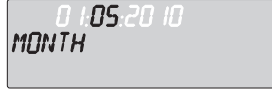
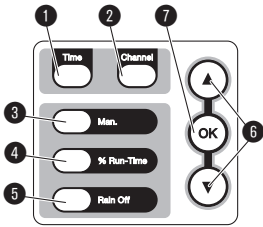
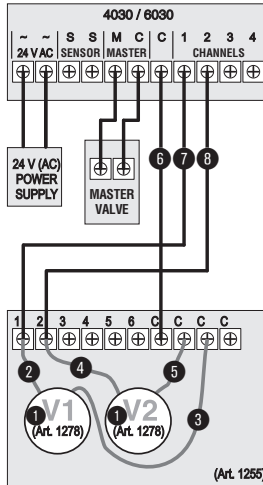
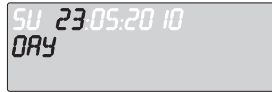
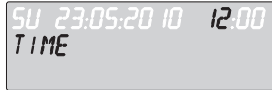
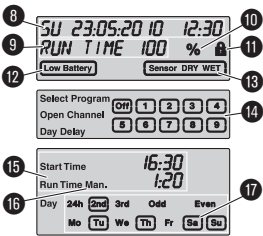
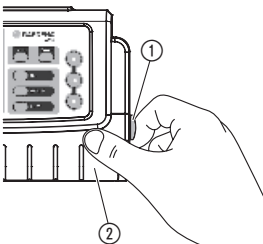
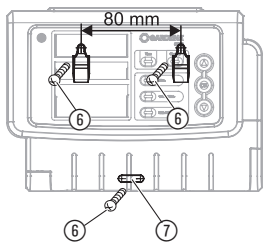


4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

ET Kasutusjuhend
Kastmissüsteemi juhtseade

1**I2****O1****O2****F1****I3****O3****O4****F2****O5****O6****I1****I4****O7****O8**

<h3>O09</h3> <p>Select Program <input type="checkbox"/> Off <input checked="" type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3</p>	<h3>O16</h3> <p>Channel 1 <input checked="" type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4</p>	<h3>O24</h3> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 100 %</p>
<h3>O10</h3> <p>Start Time 16:00 Run Time 00:00</p>	<h3>O17</h3> <p>Start Time 16:30</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even <input checked="" type="checkbox"/> Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<h3>O25</h3> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<h3>O11</h3> <p>Start Time 16:30 Run Time 00:00</p>	<h3>O18</h3> <p>Select Program <input type="checkbox"/> Off <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3</p>	<h3>O26</h3> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RAIN OFF</p>
<h3>O12</h3> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:00</p>	<h3>O19</h3> <p>SU 23:05:20 10 12:30 CHANNEL OFF</p>	<h3>O27</h3> <p>Day Delay <input type="checkbox"/> Off <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input checked="" type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9</p>
<h3>O13</h3> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p>	<h3>O20</h3> <p>Channel 1 2 3 <input checked="" type="checkbox"/> 4</p>	<h3>O28</h3> <p>SU 23:05:20 10 12:30 3 DAYS OFF</p>
<h3>O14</h3> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h <input checked="" type="checkbox"/> 2nd <input type="checkbox"/> 3rd <input type="checkbox"/> Odd <input type="checkbox"/> Even Mo <input checked="" type="checkbox"/> Tu <input type="checkbox"/> We <input checked="" type="checkbox"/> Th <input type="checkbox"/> Fr <input checked="" type="checkbox"/> Sa <input checked="" type="checkbox"/> Su</p>	<h3>O21</h3> <p>Run Time Man. 00:15</p>	<h3>O29</h3> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 % <input checked="" type="checkbox"/></p>
<h3>O15</h3> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h <input checked="" type="checkbox"/> 2nd <input type="checkbox"/> 3rd <input type="checkbox"/> Odd <input type="checkbox"/> Even <input checked="" type="checkbox"/> Mo Tu <input checked="" type="checkbox"/> We <input type="checkbox"/> Th <input checked="" type="checkbox"/> Fr Sa Su</p>	<h3>O22</h3> <p>SU 23:05:20 10 12:30 MANUAL ALL</p>	<h3>O30</h3> <p>88 88:88:2088 88:88 8888888888888888EL% <input checked="" type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/> Low Battery <input type="checkbox"/> Sensor DRY WET</p> <p>Select Program <input type="checkbox"/> Off <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 Open Channel <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 Day Delay</p> <p>Start Time 88:88 Run Time Man. 88:88</p> <p>Day <input checked="" type="checkbox"/> 24h <input checked="" type="checkbox"/> 2nd <input checked="" type="checkbox"/> 3rd <input type="checkbox"/> Odd <input type="checkbox"/> Even <input checked="" type="checkbox"/> Mo <input checked="" type="checkbox"/> Tu <input checked="" type="checkbox"/> We <input checked="" type="checkbox"/> Th <input checked="" type="checkbox"/> Fr <input checked="" type="checkbox"/> Sa <input checked="" type="checkbox"/> Su</p>
	<h3>O23</h3> <p>Channel <input checked="" type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4</p>	

GARDENA Kastmissüsteemi juhtseade

4030/6030

1. OHUTUS	97
2. FUNKTSIOON	98
3. KASUTUSELE VÕTMINE	98
4. KÄSITSEMINE	99
5. HOIULEPANEK	103
6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE	103
7. TEHNILISED ANDMED	104
8. TEENINDUS/GARANTII	104

Otstarbele vastav kasutamine [joonis 1]:


Kastmissüsteemi juhtseade sobib kasutamiseks sise- ja välitingimustes (vihma eest kaitsitud kohas).

Kastmissüsteemi juhtseade on kastmissüsteemi üks osa. Lisatarvikutena soovime kasutada kastmisventiili (24 V) **art. nr. 1278**, ventiilikarpi **art. nr. 1254/1255**, ühenduskaablit **art. nr. 1280** ja kaabliklemme **art. nr. 1282**.

Nendest osadest valmistatakse täisautomaatsed kastmisseedmed, seadmeid saab kohandada individuaalselt taime veevajadusele või tagada kogu süsteemi töötamine ebapiisava veekoguse puhul.

GARDENA poolt kaasa pandud kasutusjuhendist kinnipidamine on kastmissüsteemi juhtseadme nõuetele vastava kasutamise eelduseks.

Instruktsioonide algupärandi tõlge.

 Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, seadme kasutamine keelatud. Füüsilise ja vaimse puudega inimestel on soovitatav masinat kasutada ainult koos järelevalvetajaga. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.



Tähelepanu:


Kastmissüsteemi juhtseadet tohib kasutada vaid standardsete 24 V (AC) ventiilide juhtimiseks. Ühe kanali elektrivoolu tarbimine ei tohi ületada 600 mA (üks GARDENA kastmisventiil, art. nr. 1278, tarbib 150 mA).

1. OHUTUS

TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Kastmissüsteemi juhtseade:

 **Kastmissüsteemi juhtseadet tohib kasutada vaid kaasasoleva 24 V (AC) toiteplokkiga.**

→ Külge ühendatud 24 V (AC) toiteplokk tuleb kaitsta niiskuse eest.

Kastmissüsteemi juhtseade ei ole pritsmekindel.

Et toitekatkestuse korral ei tekiks andmete kadumist, kasutada andmete puhverdamiseks leeliselist 9 V patareiplokk (tüüp 6LR61).

Meie soovime kasutada näiteks Varta ja Energizer'i tooteid. Akusid ei tohi kasutada.



OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.



OHT! Lämmumise oht!

Väiksemad osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämmumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

2. FUNKTSIOON

Nupud [joonis F1]:

- ① **Time**-nupp: Kuupäeva ja kellaaja valimiseks.
- ② **Channel**-nupp: Kanalite kuvamiseks.
- ③ **Man.**-nupp: Üksikute kanalite käsitsi avamiseks/sulgemiseks.
- ④ **% Run-Time**-nupp: Funktsiooni % Run Time kuvamiseks.
- ⑤ **Rain Off**-nupp: Kastmise vaheaja valimiseks.
- ⑥ ▲▼-nupud: Sisestatud andmete muutmiseks (ühe ▲▼-nupu all hoidmisel protsess kiireneb).
- ⑦ **OK**-nupp: ▲▼-nuppudega sisestatud väärtuste ülevõtmiseks.

Ekraani näidud [joonis F2]:

- ⑧ **Kuupäev ja kellaeg:**
Näitab nädalapäeva, kuupäeva ja aktuaalset kellaega.
- ⑨ **Oleku näit:**
Näitab aktuaalse programmeerimise olekut või kastmist.
- ⑩ **% Run Time näit:**
Kõigi kanalite kastmise kestus on seadistatav vahemikus 10 – 200%.
- ⑪ **Nuppude lukustus:**
Kaitseb programmide seadistusi kogemata muutmise eest. (Reset funktsiooni ei saa lukustada.)

⑫ **Patarei seisundi näit:**

Kui näit **Low Battery** vilgub, on patarei peaaegu tühi ja tuleb välja vahetada.

Kui ekraanil kuvab näit **Low Battery**, on patarei tühi või patareid ei ole sees.

Näit **Low Battery** lähestatakse pärast uue patarei sissepanekut.

⑬ **Anduri näit:**

Kui andur on ühendatud, kuvab ekraanil oleku-teade **DRY** (kuiv) või **WET** (niiske). Näidu **WET** korral kastmisprogrammid lukustatakse.

⑭ **Programmi/kanali näit:**

Näitab, millise kanali programmi hetkel programmeeritakse. Kui sel hetkel on üks kanal lahti, vilgub lahti oleva kastmiskanali raam.

⑮ **Kastmisaegade näit:**

Näitab kastmise algusaega ja kestust.

⑯ **Käsitsi kastmise näit:**

Kui käsitsi kastmine on aktiveeritud, kuvab ekraanil näit **Run Time Man.**

⑰ **Kastmistsükliid/kastmispäevad:**

Näitab kastmistsükleid (**24h** iga päev, **2nd** iga 2 päeva tagant, **3rd** iga 3 päeva tagant, **Odd** igal paaritul kuupäeval, **Even** igal paariskuupäeval) või programmeeritud kastmispäevi (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

3. KASUTUSELE VÕTMINE



TÄHELEPANU!

Toiteploki ühendamine muude kui **24 V AC** klemmidega purustab kastmissüsteemi juhtseadme!

→ Toiteplokk ühendada vaid **24 V AC** klemmidega!

Kastmissüsteemi juhtseadme ühendamine [joonis I1/I2]:

Enne programmeerimist tuleks kastmissüsteemi juhtseadmesse panna 9 V patarei, et hoida ära andmete kaotsiminekut toitekatkestuse korral.

1. Teha kinnitus ① lahti ja võtta kaas ② lahti.
2. Ühendada toiteploki kaabel **24 V AC** klemmidega.
3. Ühendada ventiilide kaabel (nt GARDENA 7-sooneline ühenduskaabel, **art. nr. 1280**, kuni 6-le ventiilile) kanalite klemmidega (**CHANNELS 1 ...**) ja **C**-ga (vt ka **Ventiilide ühendamine**).
4. Vajaduse korral ühendada anduri ühendusse (nt GARDENA niiskusandur **art. nr. 1867**) kaasasolev adapteri kaabel ⑤, mis omakorda ühendada klemmidega **ANDUR** (SENSOR).
5. Vajaduse korral ühendada peakanali kaabel klemmidega **MASTER** (vt **Peakanal**).
6. Või tühja patarei väljavõtmine: Vajutada katet ④, (patarei tuleb lahti) ja tõmmata tühi patarei välja.

- Panna patarei ③ patarei klambrile ④ ja lükata pessa ⑤.
- Sulgeda kaas ② ja panna kinnitus kinni ①.
- Ühendada toiteploki võrgupistik 24 V (AC) pistikupessa.

Nüüd seadistada kuupäev ja kellaaeg (vt **4. KÄSITSEMINE Kuupäeva ja kellaaaja seadistamine**).

Peakanal:

Peaklapi ühendamine:

Peakanal **M** aktiveeritakse niipea, kui aktiveeritakse üks klappidest.

Te võite lülitada keskse klapi peaklapina ülejäänud klappide ette.

Ventiilide ühendamine [joonis I3]:

Näitena on toodud 2 ventiiliga (**art. nr. 1278**) ventiilikarbi (**art. nr. 1255**) ühendamine kastmissüsteemi juhtseadmega **4030/6030**. Kuna kastmissüsteemi juhtseade annab ventiilide lülitamiseks 24 V AC (vahelduvvool), ei ole oluline, kumb ventiili kaablitest **C**-ga ühendatakse.

Ventiilide märgistamine:

- Märgistada ventiilid (**1 – 6**), et oleks selgelt arusaadav, millised kastmissüsteemi juhtseadme kanalid (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) milliste ventiilide juurde kuuluvad.

Ventiilide ühendamine ventiilikarbiga:

- Ühendada ventiili **V1** üks kaabel ventiilikarbi kaabliklemmiga **1**.
- Ventiili **V1** teine kaabel ühendada ventiilikarbi kaabliklemmiga **C** (kõik 4 kaabliklemmi **C** on omavahel ühendatud ja on samaväärsed).
- Ühendada ventiili **V2** üks kaabel ventiilikarbi kaabliklemmiga **2**.
- Ventiili **V2** teine kaabel ühendada ventiilikarbi kaabliklemmiga **C**.
Teised ventiilid ühendada analoogselt nagu V1 ja V2.

4. KÄSITSEMINE

4.1. Põhiline programmeerimine Kuupäev ja kellaaeg (Time-nupp)

Programmeerimist saab lõpetada igal ajal, vajutades **Time**-nupule.

Kastmissüsteemi juhtseadme ühendamine ventiilikarbiga:

- Ühendada kastmissüsteemi juhtseadme kaabliklemm **C** ventiilikarbi kaabliklemmiga **C** (mõlemad kaabliklemmid **C** on omavahel ühendatud ja on samaväärsed).
- Ühendada **CHANNELS 1** kanal 1 kaabliklemm ventiilikarbi kaabliklemmiga **1**.
- Ühendada **CHANNELS 2** kanali 2 kaabliklemm ventiilikarbi kaabliklemmiga **2**.
Teised kanalid ühendada analoogselt nagu CHANNELS 1 ja CHANNELS 2.

Ühenduskaabli ristlõige:

Kastmissüsteemi juhtseadme ja ventiili vaheline maksimaalne kaugus sõltub ühenduskaabli ristlõikest. 30 m kauguse puhul peab see olema 0,5 mm² ja 45 m kauguse puhul 0,75 mm². Korraga ei tohi töötada rohkem kui 3 ventiili. GARDENA ühenduskaabli, **art. nr. 1280**, ristlõige on 0,5 mm² ja pikkus 15 m. Selle kaabliga saab ühendada kuni 6 ventiili. Ühenduskaablit saab klemmiga, **art. nr. 1282**, veekindlalt ühendada.

Kastmissüsteemi juhtseadme paigaldamine seinale [joonis I4]:

Kastmissüsteemi juhtseade kinnitatakse seinale kahe kruviga (ei kuulu tarnekomplekti), kruvide vahekaugus on 80 mm, kruvipea maksimaalne läbimõõt tohib olla 8 mm.

- Keerata kruvid ⑥ seinale 80 mm vahega.
- Panna kastmissüsteemi juhtseade seinale.
- Teha kinnitus ① lahti ja võtta kaas ② lahti (vt *Kastmissüsteemi juhtseadme ühendamine*) ning märgistada kruvi ⑥ ovaalse ava ⑦ jaoks augukohti.
- Fikseerida, keerates kruvi ⑥ ovaalsest avast ⑦ läbi.
- Sulgeda kaas ② ja panna kinnitus kinni ①.

Kuupäeva ja kellaaaja seadistamine:

Kõigepealt tuleb seadistada kuupäev ja kellaaeg, alles siis saab hakata koostama kastmisprogramme. Nädalapäev kuupäeva kohal valitakse automaatselt. **Time**-nupu vajutamisel sulgetakse turvalisuse mõttes kõik ventiilid.

1. **[Joonis O1]:** Ühendada toiteplokk või vajutada **Time**-nuppu.
Ekraanil vilguvad YEAR ja kuupäev (aasta).
 2. **[Joonis O1]:** Valida ▲-▼-nuppudega kuupäev (aasta), (nt **2010**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
MONTH ja kuupäev (*kuu*) vilguvad.
 3. **[Joonis O2]:** Valida ▲-▼-nuppudega kuupäev (*kuu*), (nt **05**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
DAY ja kuupäev (*päev*) vilguvad
 4. **[Joonis O3]:** Valida ▲-▼-nuppudega kuupäev (*päev*), (nt **23**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
TIME ja kellaaeg (*tunnid*) vilguvad.
 5. **[Joonis O4]:** Valida ▲-▼-nuppudega kellaaeg (*tunnid*), (nt **12** tundi) ja kinnitada **OK**-nupuga.
TIME ja kellaaeg (*minutid*) vilguvad.
 6. **[Joonis O5]:** Valida ▲-▼-nuppudega kellaaeg (*minutid*), (nt **30** minutit) ja kinnitada **OK**-nupuga.
- [Joonis O6]:** Kuupäev ja kellaaeg on seadistatud ning ekraanil kuvab põhitasand.

Kastmisprogrammid (Channel-nupp)

Eeltingimus: kuupäev ja kellaaeg on seadistatud.

Parema ülevaate saamiseks soovime enne kastmisandmete sisestamist teha ventiilide kohta märkmeid kasutusjuhendi lisas olevasse kastmisplaani.

Igale kanalile saab salvestada 3 kastmisprogrammi (maksimaalselt 3 programmi x 4 (art. nr. 1283)/ 6 (art. nr. 1284) kanalit = 12 (art. nr. 1283)/ 18 (art. nr. 1284) programmi).

Programmeerimisrežiimi enneaegne lõpetamine:

Programmeerimisrežiimi on võimalik igal ajal enneaegselt lõpetada.

→ Vajutada 2 x **Channel**-nuppu.
Ekraanil kuvab põhitasand.

Kastmisprogrammi koostamine:

TÄHELEPANU!

Kui ühel kanalil langevad kaks programmi ajaliselt kokku, muutub selle tagajärjel kogu kastmise kestus planeeritust lühemaks.

Kui erinevatel kanalitel langevad kaks programmi ajaliselt kokku, võib veesurve nii palju langeda, et pindasid ei kasteta piisavalt või pop-up-vihmutid ei tõuse enam üles.

→ **Kontrollige, et programmide kastmisajad omavahel ei kattuks.**

Kanali ja programmi salvestuskoha valimine:

1. **[Joonis O7]:** Vajutada **Channel**-nuppu.
SELECT CHANNEL ja kanal vilguvad.

Programmeerimist saab lõpetada igal ajal, vajutades **Channel**-nuppu.

2. **[Joonis O8]:** Valida ▲-▼-nuppudega kanal (nt kanal **2**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Ekraanil kuvab Channel (nt 2) ja Select Program ning programmi salvestuskoht vilguvad.
3. **[Joonis O9]:** Valida ▲-▼-nuppudega programmi salvestuskoht (nt programmi salvestuskoht **3**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Start Time ja *kastmise algusaeg (tunnid)* vilguvad.

Kastmise algusaja seadistamine:

4. **[Joonis O10]:** Valida ▲-▼-nuppudega kastmise algusaeg (*tunnid*) (nt **16**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Start Time ja *kastmise algusaeg (minutid)* vilguvad.
5. **[Joonis O11]:** Valida ▲-▼-nuppudega kastmise algusaeg (*minutid*), (nt **30**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Run Time ja *kastmise kestus (tunnid)* vilguvad.

Kastmise kestuse seadistamine: (vastab alati 100% Run Time'le)

6. **[Joonis O12]:** Valida ▲-▼-nuppudega kastmise kestus (*tunnid*), (nt **1** tund) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Run Time ja *kastmise kestus (minutid)* vilguvad.
7. **[Joonis O13]:** Valida ▲-▼-nuppudega kastmise kestus (*minutid*), (nt **20** minutit) ja kinnitada **OK**-nupuga.
24h vilgub.

Kastmistsükli/kastmispäevade seadistamine:

a) Kastmistsükkel:

Kasta saab iga 24 tunni "**24h**" tagant, igal teisel päeval "**2nd**", igal kolmandal päeval "**3rd**", igal paaritul päeval "**Odd**" või igal paaris päeval "**Even**".

b) Kastmispäevad:

Iga päeva **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** saab seadistada individuaalselt.

8. a) [Joonis O14]: Kastmistsükkel:

Valida ▲-▼-nuppudega soovitud kastmistsükkel (nt **2nd** = igal 2. päeval) ja kinnitada **OK**-nupuga.

*Ekraanil kuvatakse raami sisse kastmistsükkel (nt **2nd**) ja ülevaade nädalast (nt **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa**).*

Nädala ülevaade lähtub päevade kuvamisel aktuaalsest nädalapäevast (nt pühapäev **Su**).

– või –

b) [Joonis O15]: Kastmispäevad:

Valida ▲▼-nuppudega soovitud nädalapäev (nt **Mo** = esmaspäev) ja aktiveerida/deaktiveerida **OK**-nupuga.

Aktiveeritud kastmispäevad (nt **Mo**, **We**, **Fr**) kuvatakse ekraanil raami sisse.

9. [Joonis O16]: Vajutada **Channel**-nuppu ja koostada järgmised kastmisprogrammid. Programm on salvestatud ja **SELECT CHANNEL** ning kanal vilguvad (1. programmi samm).
10. [Joonis O17]: Vajutada **Channel**-nuppu. Programmid on koostatud ja ekraanil kuvab põhitasand.

Põhitasand näitab järgmist programmeeritud kastmiskorda. Näide: kastmine kanaliga 2 (**Channel** (2)), kastmise algusaeg kell 16:30 (**Start Time** 16:30) esmaspäeval (**Mo**).

Kastmise juhtimise programmeerimine on lõppenud, s.t. et paigaldatud ventiilid avanevad/sulguvad täisautomaatselt ja kastavad programmeeritud aegadel.

Kastmisprogrammi muutmine:

Kui ühel 3-st programmi salvestuskohast on juba üks kastmisprogramm, on seda võimalik muuta ning uut programmi ei ole vaja koostada.

Kastmise algusaja, kestuse ja tsükli väärtused on eelseadistatud. Seega tuleb muuta vaid neid kastmisprogrammi väärtusi, mida soovitakse muuta. Kõik muud väärtused saab *Kastmisprogrammi koostamise* all **OK**-nupule vajutamisega üle võtta.

4.2. Erifunktsioonid

Kanali lukustamine:

Kui kanali programmi salvestuskohaks valitakse **Program Off**, lukustab see vastava kanali ja kanali kastmisprogrammid ei tööta enam. Kanali programmid säilivad.

Programmeerimist saab lõpetada igal ajal, vajutades **Channel**-nuppu.

1. [Joonis O7]: Vajutada **Channel**-nuppu. **SELECT CHANNEL** ja kanal vilguvad.
2. [Joonis O8]: Valida ▲▼-nuppudega kanal (nt kanal 2) ja kinnitada **OK**-nupuga. Ekraanil kuvab **Channel** (nt 2) ja **Select Program** ning programmi salvestuskoht vilguvad.
3. [Joonis O18]: Valida programmi salvestuskoht **Off** ▲▼-nuppudega ja kinnitada **OK**-nupuga. Ekraanil vilgub **SELECT CHANNEL**.
4. [Joonis O19]: Vajutada **Channel**-nuppu. Ekraanil kuvavad **CHANNEL OFF** ja kanal (nt kanal 2).

Kui on lukustatud mitu kanalit, kuvab ekraanil **CHANNELS OFF**. Näidud **CHANNEL OFF** ja **RUN TIME %** vahelduvad iga 3 sekundi järel.

Käsitsi kastmine (Man.-nupp)

Käsitsi kastmine:

Käsitsi kastmise aega saab seadistada vahemikus 0 kuni 59 minutit. Kanalid, mis on juba lahti, kuvatakse ekraanil raami sisse.

1. [Joonis O7]: Vajutada **Man.**-nuppu. **SELECT CHANNEL** ja kanal vilguvad.
2. [Joonis O20]: Valida ▲▼-nuppudega soovitud kanal (nt kanal 4) ja kinnitada **OK**-nupuga. Ekraanil vilguvad **Run Time Man.** ja minutite näit.
3. [Joonis O21]: Valida käsitsi kastmise kestus (seadistatud on 00:30 minutit) ▲▼-nuppudega (nt 00:15) ja kinnitada **OK**-nupuga. Algab käsitsi kastmine ja aktiivse kanali raam vilgub.

Kui kastmise kestust ei kinnitata 10 sekundi jooksul **OK**-nupuga, algab kastmine ekraanile kuvatud kastmise kestusega.

Aktiivse kastmise enneaegne lõpetamine:

Aktiivset kastmist (programmeeritud või käsitsi käivitatud) saab enneaegselt lõpetada ilma programmi muutmata.

1. [Joonis O7]: Vajutada **Man.**-nuppu. **SELECT CHANNEL** ja kanal vilguvad.
2. [Joonis O20]: Valida soovitud aktiivne kanal (raamis on nt kanal 4) ▲▼-nuppudega ja kinnitada **OK**-nupuga. Kastmine lõpetatakse ja ekraanil kuvab põhitasand.

Kõigi kanalitega käsitsi kastmine:

Kui kõiki kanaleid soovitakse aktiveerida käsitsi, avatakse kõik kanalid üksteise järel käsitsi kastmise kestusega.

1. [Joonis O22]: Hoida **OK**-nuppu allavajutatuna.
2. [Joonis O23]: Lisaks hoida **Man.**-nuppu 3 sekundit all. Ekraanil kuvavad **Run Time Man.**, **MANUAL ALL** ja minutite näit.
3. [Joonis O21]: Valida käsitsi kastmise kestus (seadistatud on 00:30 minutit) ▲▼-nuppudega (nt 00:15) ja kinnitada **OK**-nupuga. Käsitsi kastmine algab kanaliga 1, ekraanil kuvab **MANUAL ALL** ja raam aktiivse kanali ümber vilgub.

Kui kastmise kestust ei kinnitata 10 sekundi jooksul **OK**-nupuga, algab kastmine ekraanile kuvatud kastmise kestusega.

Kõigi kanalite kastmise lõpetamiseks enneaegselt tuleb hoida **OK**-nuppu + **Man.**-nuppu 3 sekundit allavajutatult.

Protsentuaalne kastmise kestus (% Run-Time-nupp)

Programmeerimist saab lõpetada igal ajal, vajutades **% Run-Time**-nuppu.

% Run-Time-funktsioon:

Kõigile kastmisprogrammidele programmeeritud kastmise kestusi saab muuta tsentraalselt 10%-tes sammudes vahemikus 10% kuni 200%, ilma üksikuid programme muutmata (nt sügisel on kastmisajad lühemad kui suvel).
TÄHELEPANU! Kui Run Time % on üle 100%, siis võivad programmid omavahel ajaliselt kattuda (vt *Kastmisprogrammide koostamine*).

1. [**Joonis O24**]: Vajutada **% Run-Time**-nuppu. **RUN TIME %** ja *protsentuaalne kastmise kestus vilguvad*.
2. [**Joonis O25**]: Valida **▲-▼**-nuppudega protsentuaalse kastmise kestuse jaoks soovitud protsentarv (nt **RUN TIME 60 %**) ja kinnitada **OK**-nupuga. *Protsentuaalne kastmise kestus on üle võetud ja ekraanil kuvab põhitasand*.

Näiteks programmeeritud 60-minutine kastmise kestus lüheneb 60% Run Time puhul 36 minutile.

Märkus:

Kastmise kestuse protsentuaalse väärtuse muutmisel säilib üksikutele programmidele algset programmeeritud kastmise kestus. Programmi koostamisel/muutmisel seatakse automaatselt **100% RUN TIME** peale. **% RUN TIME** ei kehti käsitsi kastmisel.

Kastmise vaheajad (Rain Off-nupp)

Programmeerimist saab lõpetada igal ajal, vajutades **Rain Off**-nuppu.

Rain Off funktsioon:

Kui pikema vihmaperioodi tõttu ei ole vaja kasta, saab seadistada kastmise vaheaja. Kõiki programme saab blokeerida 1 kuni 9 päevani (**1** kuni **9**) või lukustada kõik programmid (**Off**). Kui programmid on blokeeritud või lukustatud, on sellel ajal käsitsi kastmine võimalik.

1. [**Joonis O26**]: Vajutada **Rain Off**-nuppu. *Ekraanil kuvab **RAIN OFF** ja **Off***.
2. [**Joonis O27**]: Valida **▲-▼**-nuppudega soovitud vaheaeg (nt 3 päeva (**3**)). **Day Delay** ja *raam vilguvad*.
3. [**Joonis O28**]: Kinnitada vaheaeg **OK**-nupuga. *Ekraanile kuvatakse valitud vaheaeg (nt 3 päeva **3 DAYS OFF**) ja programm arvestab valitud vaheajaga*.

2 päeva enne vaheaja lõppu kuvatakse ekraanile vaheaja lõpuni jääv aeg tundides (**48H OFF** (48 tundi) ... **1H OFF** (1 tund)).

Rain Off funktsiooni deaktiveerimiseks vajutada **Rain Off**-nuppu.

Nuppude lukustamine [joonis O29]:

Programmide seadistuste kogemata muutmise ärahoidmiseks saab nuppe lukustada.

1. Hoida **OK**-nuppu allavajutatuna.
 2. Lisaks sellele hoida **Rain Off**-nuppu 3 sekundit all. *Ekraanil kuvab luku sümbol*.
- Nuppude lukustuse deaktiveerimiseks hoida **OK**-nuppu + **Rain Off**-nuppu 3 sekundit all.

Reset funktsioon [joonis O30]:

Lähtestab kastmissüsteemi juhtseadme põhioleku ja kustutab kõik programmide andmed.

1. Hoida **OK**-nuppu allavajutatuna.
 2. Lisaks sellele hoida **Channel**-nuppu 3 sekundit all. *Ekraanil kuvab luku sümbol*.
- Ekraanile kuvatakse kõik sümbolid 2 sekundiks.
 - **Kõikide** programmide andmed kustutakse ära.
 - Kuupäev ja kellaeg säilivad.
 - Nuppude lukustus võetakse maha.
- Reseti saab teha igal ajal.

Nõuanne: Küsimuste korral kasutamise ja programmeerimise kohta pöörduge GARDENA Service. Aitame teid meelsasti.

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Kastmissüsteemi juhtseade on külmakindel. Enne külma tulekut ei ole vaja teha mingeid eelnevaid ettevalmistusi. Alla 0 °C on ekraani halb lugeda.

→ Enne toiteploki lahtiühendamist kontrollida patarei näitu.

NB!

Andke jäätmekäitluse ainult tühjaks saanud patarei.

→ Viige kasutatud patareid tagasi müügipunkti **või** kohalikku jäätmekäitusettevõttesse.

Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Ekraan ei näita midagi	Välitemperatuur on alla 0 °C või üle +60 °C.	→ Oodata, kuni töötemperatuuri vahernik on saavutatud.
AC OFF kuvab ekraanil (kõik programmid säilivad)	Toiteplokk on ühendamata.	→ Ühendada toiteploki pistik pistikupesasa.
OVERLOAD kuvab ekraanil (kõik programmid säilivad)	Teise firma ventiilid on toiteploki üle koormanud. Lühis ventiili kaablites.	→ Korruga tohib lahti olla nii palju ventiile, et elektrivoolu tarbimine kokku ei ületa 800 mA. → Ühendada ventiilide kaablid nõuetekohaselt (vt 3. KASUTUSELE VÕTMINE Ventiilide ühendamine).



JUHIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

Toide toiteploki kaudu:	24 V (AC) / 800 mA (piisab 5-le korraga lahti olevale GARDENA kastmisventiilile, art. nr. 1278)
Mälu toide voolukatkestusel:	Leeliseline 9 V patareiplokk (tüüp 6LR61)
Patarei eluiga:	Vähemalt 1 aasta (andmete säilitamiseks voolukatkestuse ajal)
Töötemperatuurivahemik:	0 °C kuni +60 °C
Hoiutemperatuurivahemik:	-20 °C kuni +70 °C
Õhuniiskus:	Suhteline õhuniiskus max. 95 %
Pinnaseniiskusanduri ühendus:	GARDENA-spetsiifiline
Programmide säilimine patarei vahetamisel:	Jah (kui toiteplokk on ühendatud)
Kanalite arv:	Art. nr. 1283: 4 kanalit ja peakanal Art. nr. 1284: 6 kanalit ja peakanal
Programmjuhtimisega kastmisprotsesside arv kanali kohta:	Kuni 3
Programmi kastmise kestus:	1 min kuni 24 min (10 % Run Time) 1 min kuni 3 h 59 min (100 % Run Time) 2 min kuni 7 h 58 min (200 % Run Time)

8. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantiideklaratsioon:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab kõigile GARDENA uutele originaaltoodetele 2 aastat garantiid alates esmasest ostust edasimüüjalt, kui tooteid on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisestult omandatud toodete osas käesolev tootja garantiid ei kehti. Antud garantiid puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Kui see garantiid kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ei ostja ega kolmandad isikud ei ole püüdnud toodet avada või parandada.
- Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.

- Ostu tõendava dokumendi esitamine.

Osade ja komponentide tavapärase kulumine (näiteks teradel, terade kinnitustetailidel, turbiinidel, valgustusseadmetel, kiil- ja hammasrihmadel, tiivikutel, õhufiltritel, süüteküünladel), visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantiist välistatud.

Tootja garantiid piirub asendustarne ja parandamisega vastavalt eespoolnimetatud tingimustele. Teised meie kui tootja vastu suunatud nõuded, näiteks kahju hüvitamiseks, ei ole tootja garantiiga põhjendatud. Käesolev tootja garantiid ei puuduta loomulikult edasimüüja/müüja vastu esitatavaid seadustes ja lepingutes sätestatud garantiid täitmise nõudeid.

Tootja garantiid puhul kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigusnorme.

Garantiijuhtumi korral saatke palun defektne toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna GARDENA teeninduse aadressile.

Kuluosad:

Kastmissüsteemi juhtseadme rikked, mille on põhjustanud valesti sisse pandud võilekkima hakanud patarei, ei kuulu garantiid alla.

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aandaan voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centru specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE

Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.

NL EU-conformiteitsverklaring

De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoan aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

SV EU-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produkt-specifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allerkirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilöä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

IT Dichiarazione di conformità UE

Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.

ES Declaración de conformidad de la UE

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparatos sin previa aprobación por nuestra parte.

PT Declaração CE de Conformidade

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

ET Õ vastavusdeklaratsioon



Allkirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt lootatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

LT EB atitikties deklaracija

Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį priedaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV EK atbilstības deklarācija

Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Bewässerungssteuerung Watering Controller Programmeur Besproeiingscomputer Kontrollpanel Vandingskontrol-system Kastelunohjauslaite Centralina Programación de riego Comando de rega Kastmissüsteemi juhtseade Laistymo valdiklis Laistīšanas kontrolierīce	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Tooteüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:		
	4030 6030	1283 1284	2010
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: EÜ direktiivid: EB direktyvos: EK direktyvas:	2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU	Ulm, den 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Fait à Ulm, le 13.04.2021 Ulm, 13-04-2021 Ulm, 2021.04.13. Ulm, 13.04.2021 Ulmissa, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulme, 13.04.2021	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	EN ISO 12100 IEC 61558-1 EN IEC 61558-1 EN 61558-2-6 EN 60730-1 IEC 60730-2-8		
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:	GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	 Reinhard Pompe Vice President Products  Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
A. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-10-99
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensteinweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区崧虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 19 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
service@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Løjvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licye
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautautrunkanku 8 / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR : 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
200335
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia Spa
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Tel. (+39) 031.4147700
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenohac Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stias
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 5210010
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mourto
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11279 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
service@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
P.O.Rambo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 22 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adif Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 383 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+380) м 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Centro Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-20.960.07/0521
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com